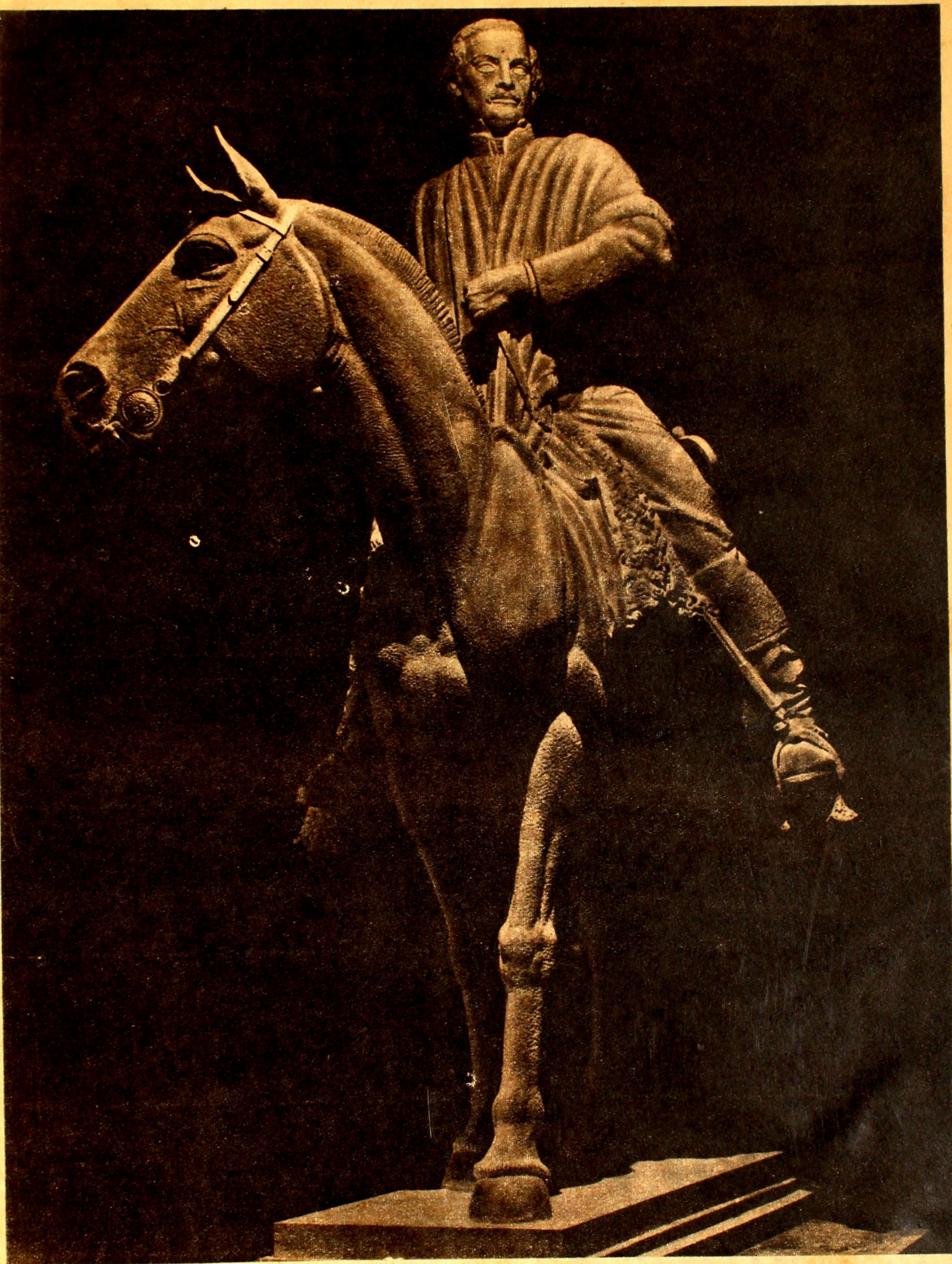
AÑO XX. — Nº 988.

EL DIA

MONTEVIDEO, DICIEMBRE 23 DE 195[illegible].



CORONEL LEONARDO OLIVERA.

Monumento de Belloni al soldado artiguista, héroe de la independencia nacional, y conquistador de la Fortaleza de Santa Teresa, en uno de cuyos flancos se levantará esta bella obra escultórica.



Representativo de volleyball del Gimnasio Batllista.

ASPECTOS DEPORTIVOS

DISTINTOS acontecimientos vienen cerrando la actividad deportiva del año, siendo de destacar, por ejemplo, el espectáculo de armonía, destreza y sentido coreográfico que ofreció en el teatro Solís el Curso de Profesores de la Comisión Nacional de Educación Física.

En las diversas plazas de deportes surgen expresiones relativas a la función desarrollada, hallándose múltiples aspectos que revelan el acierto de las tareas cumplidas, en este amplio ciclo de la cultura física presidido por el señor Luis Franzini.

En cuanto al remo, el atletismo, con preferencia basketball y ciclismo las alternativas revelan el progreso de estos juegos.

Y hay uno que está abarcando mucho: el volleyball, sobre todo por la forma en que se desarrolla e impone en el ambiente femenino, existiendo cada vez mayor número de equipos que lo practican.

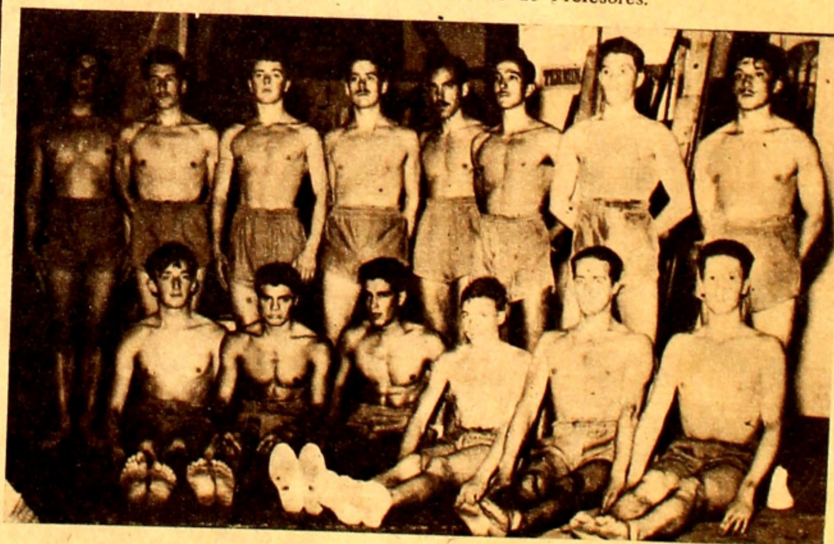
De aquellos tiempos del Eradya y de Capurro, se ha venido a una profusión excelente. Abunda la inauguración de nuevas canchas y también el aporte que a las mismas hacen las instituciones.

Tenemos, ahora, para mayor ensanche de las actividades la adhesión de Casa Batllista, que en su predio de la calle Rivera frente a la Plazoleta Viera ha procedido a habilitar hermosa pista, consiguiendo el concurso de los clubes Aguada, Sayago, Túnel y Gimnasio Batllista, desplegándose un interesante torneo, que fué ganado por el C. A. Aguada.

Los deportes y las entidades amateurs cobran una especial animación con los nuevos aportes.



Los arqueros, cuadro del Curso de Profesores.



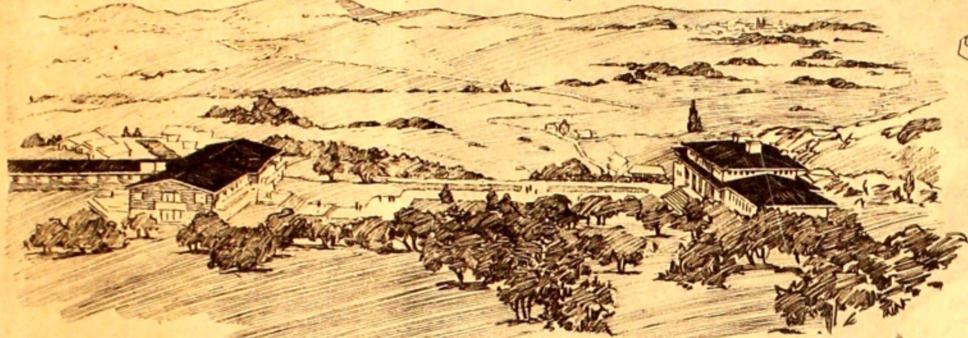
Núcleo general de atletas del curso de Profesores de Educación Física.

PASEO POR EL PARQUE DE VACACIONES DE LA U.T.E. (Lavalleja)

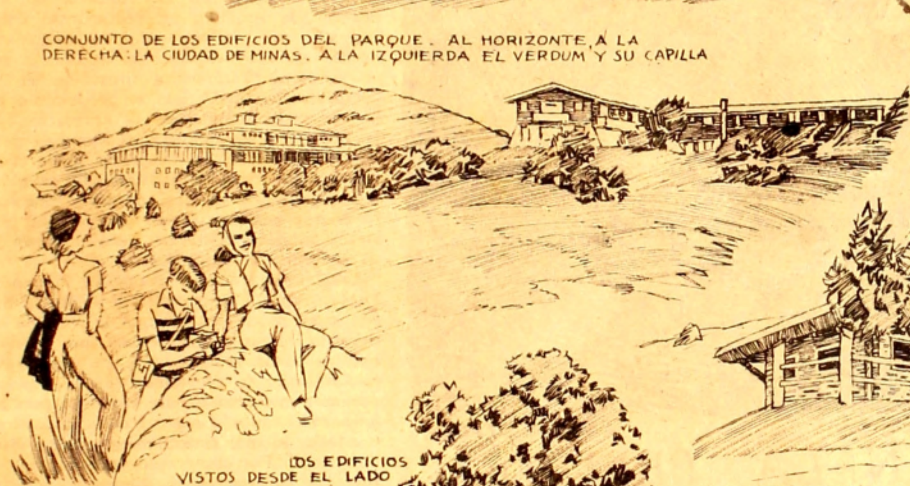


PARTE DE LA FACHADA DEL EDIFICIO DE LAS VIVIENDAS COLECTIVAS

EDIFICIO DE LOS COMEDORES, BAR SALON DE ACTOS Y ADMINISTRACION



CONJUNTO DE LOS EDIFICIOS DEL PARQUE. AL HORIZONTE, A LA DERECHA: LA CIUDAD DE MINAS. A LA IZQUIERDA EL VERDUM Y SU CAPILLA



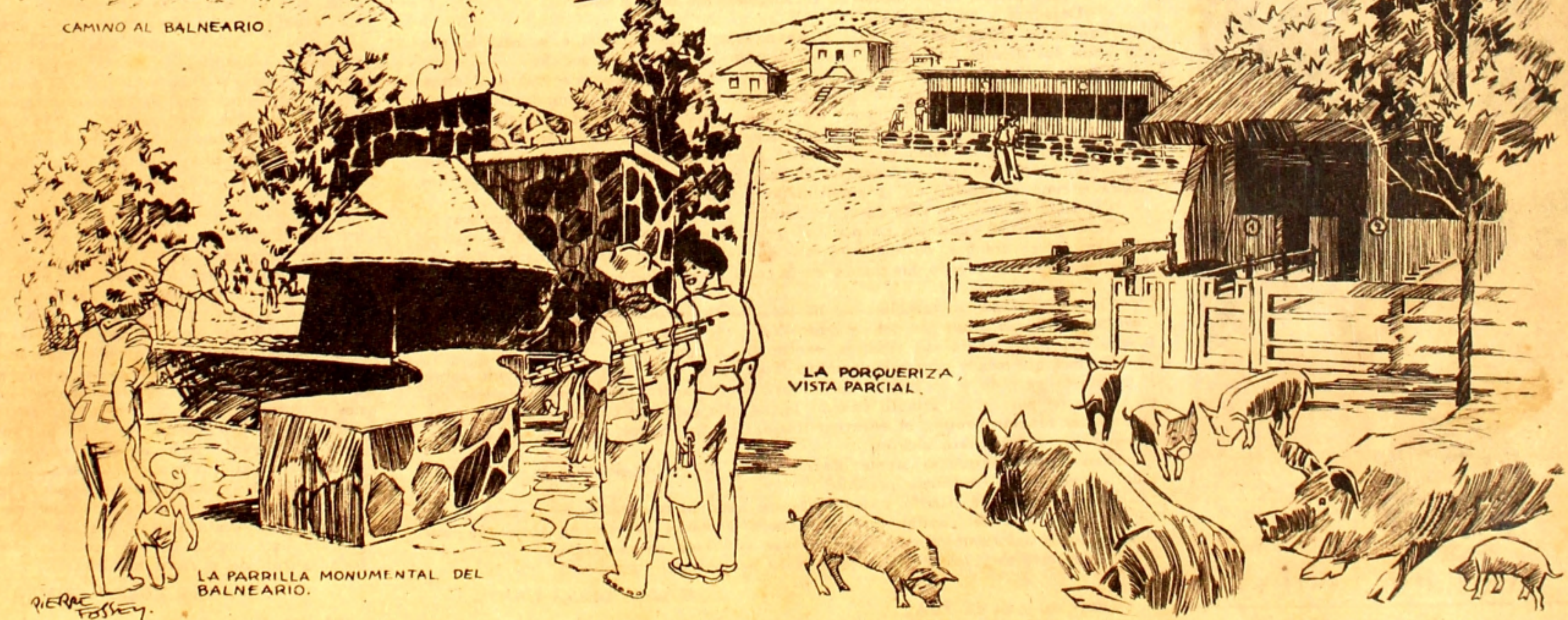
LOS EDIFICIOS VISTOS DESDE EL LADO OESTE.

UNO DE LOS BELLOS RINCONES DEL BALNEARIO, SOBRE EL ARROYO SAN FRANCISCO

LA VAQUERIZA



CAMINO AL BALNEARIO.



LA PORQUERIZA, VISTA PARCIAL.

LA PARRILLA MONUMENTAL DEL BALNEARIO.

INTERCAMBIO ESPIRITUAL ENTRE LOS PUEBLOS DE AMERICA

TEMA viejo, pero siempre de palpitante actualidad es el de la vinculación panamericana. De ahí que, con suma frecuencia, escritores y periodistas de las tres Américas se ocupan con acuciosidad y espíritu fraterno de la conjunción intelectual y material que debe existir entre los pueblos del continente. No transcurre, ciertamente, largo tiempo, en que nos cupo leer un interesante artículo en una revista rioplatense, en el cual, don Alcides Greca afirmaba que "América tiene constantemente puestas sus miradas en todo lo que ocurre en Europa; —hoy hasta en Asia y Africa — sus cambios políticos, sus conflictos internacionales, sus conmociones sociales y políticas sus problemas económicos y sus manifestaciones filosóficas, literarias y artísticas encuentran eco inmediato en los habitantes de nuestro continente .Nuestra prensa, que no descuida la más insignificante información europea, ignora acontecimientos trascendentales acaecidos en países vecinos. Nos enteramos así — continúa — de que una manada de lobos hambrientos a causa del intenso frío, descendió de los Alpes y devoró las ovejas de un pastor en una pequeña aldea italiana, o de que el automóvil de un rico industrial de Hamburgo chocó contra una pared, en un camino de la Costa Azul, hiriéndose muy levemente sus ocupantes; pero, no nos enteramos de que en Chile, a pocos kilómetros de la frontera, se ha descubierto un yacimiento petrolífero, o que en el Brasil se ha promulgado una nueva ley sobre el régimen de propiedad rural. Las informaciones de nuestros grandes rotativos acerca de Estados Unidos, Francia, Inglaterra Rusia, Alemania, Italia, India y China son mucho más amplias que las que se registran en órganos periodísticos de los indicados países". A esto, agregaríamos nosotros, que es cosa muy singular, que los diarios de mayor circulación de América, registran con marcada preferencia en sus primeras planas y con grandes caracteres, noticias sobre la consumación o fracaso de una revolución, el asesinato de un político o el asalto a un banco.

Según el modo de pensar del señor Greca, "Casi simultáneamente con el público parisiense llega a nuestras manos, ya traducido, el último volumen del poeta de moda del barrio latino, pero ignoramos hasta el nombre de las figuras más representativas de las letras y de las artes del Perú, de Méjico, del Ecuador, de Bolivia y de Centro América. Para demostrar nuestra erudición, citamos alguna obra y cinco o seis nombres al azar. Por lo común son escritores que llegaron hasta Buenos Aires y pronunciaron conferencias en la Universidad o en instituciones de alta cultura. Los nombres de los poetas y prosistas americanos, familiares a nuestro oído son los de aquellos que figuraban en los volúmenes de "Trozos selectos", cincuenta años atrás, cuando íbamos a la escuela: Andrés Bello, Rafael Pombo, Juan de Dios Peza, José Santos Chocano, José Martí José Joaquín Olmedo, Salvador Díaz Mirón, Rufino Cuervo".

Luego, después de atinadas consideraciones sobre las dificultades que aún se oponen a la difusión intensiva de libros de autores americanos en todos los países del continente, el señor Greca, con mucha justificación expresa, que los pueblos de América, si acaso desean estrechar sus relaciones espirituales, no tienen que tropezar siquiera con las barreras idiomáticas que se interponen en otros continentes, y que la verdadera confraternidad debe comenzar con el mutuo conocimiento ,ya que América está empeñada en crear su propia cultura, y en ciertos aspectos ya nada tiene que aprender de los europeos.

Coincidiendo con esta opinión, el escritor cubano don Pastor del Río, manifiesta que ya es de necesidad ir hacia la consecución de medios y estímulos para dotar a la América Latina de su literatura, de su ciencia y de su arte; que hay que constituir un pensamiento y una sólida conciencia americana; que no hay fundamento para que persistan distanciados, sin conocerse, sin auxiliarse ni compenetrarse, individuos que rinden jornadas de igual trascendencia y en los que concurren idénticos factores: que ciertos libros que merecen general reconocimiento, son casi desconocidos, y cómo, nombres que debieran ser tutelares en cada pueblo de América, no han irradiado más allá de los lindes del peñasco en que comienza el nativo río fronterizo.

Efectivamente, no hay todavía en los pueblos de América un sentimiento americanista, sin embargo de las tentativas hechas en ese sentido. Ya lo dijo Korn, en su libro "Influencias filosóficas en la evolución nacional", que el predominio de los intereses materiales la afirmación de la libertad individualista, el despego a la tradición nacional ,el desprecio a los principios abstractos, la indiferencia religiosa y la asimilación de usos de ideas foráneas, ha creado una civilización cosmopolita, presuntuosa, desprovista de carácter ingénito, so pretexto de europeizarse.

Otra escritora muy conocida, la señora Delfina Varela Domínguez de Ghioldi, dice con muy buen sentido, que la historia de nuestras ideas especulativas nos enseña que procedemos con ideas de trasplante, con filosofía de préstamo; que no nos conocemos intelectualmente entre los pueblos latinoamericanos y que vivimos de cultura prestada lo que sensiblemente tiene visos de verdad. Por cierto que, una rápida lectura de caracterizados diarios y revistas del continente, nos demuestra que en muchos de ellos, son los acontecimientos europeos y asiáticos y la literatura y arte también europeos los que llenan gran parte de sus páginas, con exclusión en veces de todo lo que es latinoamericano. A todo esto, menester es añadir la circunstancia de que aún hoy mismo, es enteramente dificultoso a quien vive en Santiago o en La Paz adquirir un libro de autor colombiano o costarricense, como es casi imposible que un lector de Tegucigalpa o de La Habana pueda leer un libro de autor boliviano o chileno. Este intercambio de producción literaria y científica muy bien podían llevarla a cabo embajadores, ministros plenipotenciarios, agregados culturales y cónsules, mas, nos parece que la vida mundana que absorbe todo su tiempo, les impide realizar una labor de tanta importancia para el conocimiento y unión de nuestros pueblos.

Las actividades relacionadas con un mejor entendimiento y vinculación entre los pueblos hermanos de la América Latina, pasan muchas veces ignoradas o muy apenas se hace una referencia superficial de ellas en diarios y revistas de reducida circulación. Y, no obstante de que en asambleas, congresos y conferencias interamericanas que se realizan frecuentemente en diversas capitales se formulan declaraciones solemnes que se dirigen a una mejor comprensión y acercamiento entre los pueblos del Nuevo Mundo, el desconocimiento y desarticulación moral y material entre ellos continúa y continuará aún por largo tiempo, con evidente mengua de ese panamericanismo fraternizante y solidario del cual se hace alarde en toda ocasión y en toda latitud de nuestro hemisferio.

Luis TERAN GOMEZ

La Paz, 1951

(Especial para EL DIA)



Dibujo de SIFREDI

EL CENTINELA PERDIDO

ES noche clara, de acecho y peligro. Voy al frente de la patrulla, en misión de descubierta. El adversario está ya muy próximo, en esa ondulación; y la arcila de sus trincheras se destaca sobre la oscuridad de los matorrales, en la contrapendiente.

A cada pocos pasos nos detiene una ráfaga ciega de ametralladora. ¡Cuidado! Y nos pegamos por un momento a la tierra, nunca como ahora maternal y tibia.

De súbito, al atravesar un seto, surge ahí, delante de nosotros, la silueta de un hombre, un enemigo en el puesto avanzado de su línea, lo que se llama un centinela perdido.

Nos agazapamos en el matorral. El sargento me dice al oído:

—¡Dejadme a mí, teniente!

Veo como abren sus manos la filosa navaja, como la lleva a la boca y, con ella entre los dientes, empieza a reptar, derecho al centinela perdido.

Detrás mío, casi contra mi cuerpo, siento el palpitar de mis tres soldaditos. Pero mis ojos están fijos en la figura del centinela, que la luna ilumina.

¿Qué me ocurre? ¿Estoy loco? De golpe, cuando el sargento cazador está a mitad de camino, me salta del fondo del pecho una ansiedad desesperada. Es como si quisiese gritar a mi enemigo: —¡Alerta! ¡huye! ¡sálvate! pero otra voz, no menos profunda, me retiene: —¡Silencio! El más pequeño ruido, la menor alarma nos echará encima el ladrido de la ametralladora implacable.

¡Terrible dilema! La vida de aquel hombre o la de mis queridos muchachos. . .

Pero ¿cómo el centinela no nos ve? ¿qué hace? ¿por qué se cubre el rostro? ¡Dios mío! ¡ese hombre, mi enemigo, está llorando! De espaldas contra un arbusto, el fusil abrazado al cuerpo, las manos en la cara, llora, solloza. ¿Qué dolor lo sacude así? ¿de qué se acuerda?

Sin saber cómo, yo también me he lanzado tierra adelante, arrastrando a mis patrulleros. He asido un pie del sargento. Ya estoy a su lado. Y la patrulla entera avanza con sigilo, sobre sus vientres, centímetro a centímetro.

Un instante más y ocurre lo inaudito. Todos a la vez nos hemos arrojado sobre el centinela perdido y lo hemos apretado contra nuestro pecho, impidiéndole gritar. Y no ha pasado un minuto cuando la patrulla está descendiendo a paso feliz, camino del reducto propio, el enemigo tomado de los brazos, entre yo el sargento; apresurados, conmovidos, alegres.

Nadie sabe porqué se siente alegre. Quizá por haber salvado la vida. ¿Qué vida? ¿acaso la del centinela perdido?

Y lo llevamos en triunfo, como a nuestra casa. Al resplandor de la luna, todos unidos, a los ojos del capitán que nos espera, debemos parecer un grupo de muchachos locos ,tal como seis compañeros que volviesen de parranda. . .

—¡Capitán, mi capitán! ¡Hemos ganado un centinela perdido!

(Especial para EL DIA).

Edgardo Ubaldo GENTA.

ESTAMPAS CHILENAS

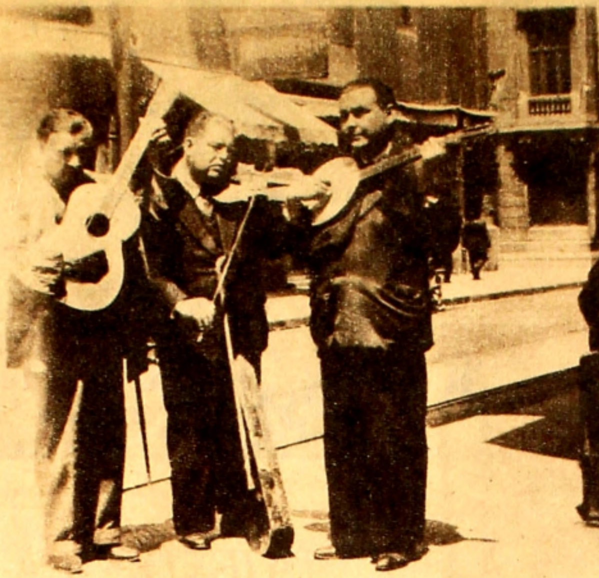
EL FOLKLORE

A medida que nos interesamos en cosas de América más y más nos sorprende la riqueza de su "ciencia popular", su "saber popular": su folklore. Generalmente olvidado o desprestigiado, cobra vivencia en las clases cultas, solamente a principios de siglo y esto con gran lentitud. Si es rápida la asimilación en los salones ciudadanos de los bailes importados y las canciones de cadencia exótica, es aún hoy cosa difícil reconocer interés o gracia y belleza, a veces, a lo que significa tradición regional o nacional dentro de su propio ámbito geográfico.

Hace algún tiempo admirábamos a un grupo de jóvenes peruanos que bailaban una danza de bodas de Cuzco de tradición milenaria en una fiesta internacional de estudiantes y nuestra admiración descubría el colorido maravilloso del vestuario, el ritmo firme, el juego de los cordones, que van enlazando a los bailarines, los torsos rígidos, los pies que dibujan filigranas, los rostros impávidos bajo los "chuyos" y las menteras. Y no pudimos menos que acercarnos a los bailarines y volcar toda nuestra emoción en palabras de elogio y de asombro. Y uno de los bailarines, un joven futuro abogado de Arequipa en el que el traje acentuaba los rasgos indios que apenas se vislumbraban en su estampa ciudadana, nos dijo con profunda tristeza: "Hemos debido salir de nuestro país y recorrer más de mil kilómetros para encontrar gentes que sientan el profundo significado de nuestras danzas: la emoción de Uds. nos habla de una admiración sincera que no habíamos encontrado jamás junto a los nuestros".

Sin embargo, hace tiempo ya que algunos pueblos de América han sentido la atracción, la riqueza, la fuerza telúrica de su folklore. Y de los investigadores aislados, de los coleccionistas por azar, de los cultores más o menos intuitivos se ha pasado a la organización inteligente cuya misión es conservar el rico patrimonio de la sabiduría popular con toda su pureza. Y no sólo "conservarlo" sino también "recrearlo" a través de su enseñanza.

En este sentido, Chile realiza una hermosa experiencia. Iniciada en la Universidad, estuvo primero a cargo del Instituto de Investigaciones Musicales de la Facultad de Bellas Artes, que se ocupó de publicar importantísimos ensayos sobre la danza y la música folklórica. Posteriormente en 1944, con la base de la "Sección Folklórica" el Decano de la Facultad, Don Domingo Santa Cruz, logró crear el "*Instituto de Investigaciones del Folklore Musical*" que se abocó de inmediato a una tarea importantísima, realizando innúmeras grabaciones a lo largo de extensas jiras por el país, estudiando el material grabado con el propósito de seleccionar lo más auténtico y formar un repertorio de aires tradicionales y folklóricos, poner al alcance de todos esa colección realizando la venta de esas colecciones de discos acompañadas de folletos explicativos. Todo esto supone un enorme trabajo al que se agrega habitualmente la organización de conferencias, conciertos, exposiciones de material folklórico, etc.



Musicos ciegos en las calles de Santiago.



Una parejita baila la cueca mientras los niños cantan "La rosa y el clavel", cueca tradicional, en el Pabellón Uruguay de la Ciudad del Niño "Presidente Ríos".

De todo esto la ciudad de Santiago recuerda aún la "Semana del Folklore Chileno" organizada en 1946 con motivo del "Centenario del Folklore". Recordaban los chilenos entonces que el 22 de agosto de 1846 una revista inglesa, "The Atheneaum", publicaba una carta con el simple título *Folk-lore* en la que el articulista, Ambrose Merton, decía entre cosas al referirse a la palabra inicial: "lo que en Inglaterra designamos con el nombre de "Antigüedades Populares" o "Literatura Popular" aunque, entre paréntesis, es más bien un "Saber tradicional" que una literatura y podría describirse más propiamente con la buena palabra compuesta anglo - sajona: *Folk-lore*..."

Esa exposición chilena de 1946, puso de manifiesto la hermosa tradición de la ciencia folklórica que en Chile viene de muy largo tiempo atrás y que ya tenía a fines del siglo pasado cultores tan inteligentes como Don Eduardo de La Barra. Reunió en una muestra admirable toda la artesanía popular (que hoy se puede apreciar en las "casas de choapinos" y especialmente en el notable Museo de Arte Popular del Cerro de Santa Lucía en Santiago). Las gredas de Quinchimalí, las llamadas cerámicas mapuches de Chillán con su profundo sentido animalístico, los admirables trabajos de paciencia de las mujeres chilenas con materiales tan deleznables como las crines de caballo o las pajas de "chupalla" con las que realizan trenzados preciosos y aún encantadores objetos artísticos, o los tejidos con lanas hiladas y teñidas con los más primitivos métodos como las mantas y ponchos de los araucanos de Temuco, las fajas y las alforjas, las mantas de Chiloé. Toda la rica artesanía del equipo del huaso: finas mantas de seda, los estribos, las jáquimas, el sombrero de toquilla; la platería y el bronce araucano; los trabajos en cuero; las tallas en madera (especialmente en los estribos), las lozas de Tagalante. Todo esto reunió dicha exposición y una serie de conferencias ilustró al público sobre las costumbres y fiestas de los días tradicionales (Pascua, Año Nuevo, etc.) sobre el folklore en lo religioso (procesiones tradicionales, como la de San Pedro de los pescadores, o el baile de los chinos de Andacollo o de Concón) o la música y la danza.

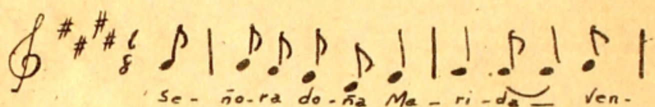
Viejas danzas ya olvidadas como la sanjuriana, la resbalosa, o el aire, cobraron nueva vida. Y los cánticos tradicionales: los villancicos, los parabienes, los cantos de velorio, el esquinazo, las canciones de cuna, las tonadas, se escucharon "recreados" en las voces y las guitarras de los artistas más puros del folklore chileno.

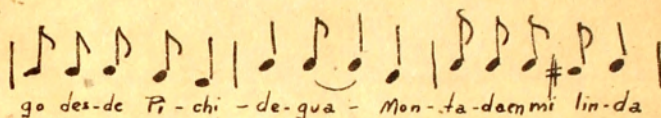
Chile tiene en el terreno musical admirables cultores del folklore. Y no es de extrañar. El pueblo chileno es eminentemente músico; canta en todas las ocasiones y baila en todas las oportunidades: boda, bautizo, cumpleaños, velorio de angelito. Incansable en la cueca y según un decir popular, tres chilenos ya forman un coro. Algunos coros de Chile tienen fama fuera de fronteras como el de Concepción, o el Ana Magdalena Bach o el de la Universidad de Chile, pero en cualquier lado surge un coro digno de destacarse. Su tradición coral tiene allí profundas raíces que no son ajenas al millón de habitantes de origen suizo-alemán que tiene Chile. Pero el araucano también canta; canta solo, extrañas canciones semi-litúrgicas con voz grave y ritmo lento. Y canta el "roto" campesino con picardía y desenvoltura y la mujer de campo con voz chillona a veces plañidera.

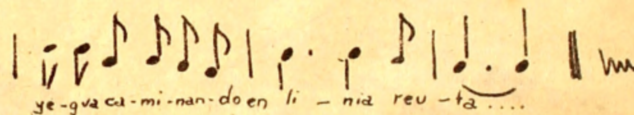
Señora doña Marida

Villancico

Recogido en Alhué por M. Loyola







Villacinco tradicional de bellísima factura popular.

Los folkloristas chilenos proceden en la selección de sus cantos con un criterio e inteligencia dignos de mención.

La Universidad de Chile se encarga de hacer llegar hasta los estudiantes, especialmente, a los de las Escuelas de Temporada, el folklore a través de diversas clases, ya del tipo de simple conferencia informativa sobre lexicografía, dichos, medicina popular, etc., o ya clases vivas donde el mismo folklorista ilustra y enseña. Y en toda fiesta y aún en los más serios actos académicos se impone, muchas veces, junto al coro "a capella" ya escolar, ya universitario, pero siempre admirable, una manifestación folklórica a cargo de los mejores artistas del país. Así conocimos en uno de esos actos a Margot Loyola, notable folklorista, profesora de la Universidad en esta asignatura, profesora nuestra en los Cursos de Verano, posteriormente. Poseedora de una excelente escuela de canto y un notable registro de voz que le permite manejarse con soltura tanto en los sonidos graves del canto araucano como en los agudísimos del cantar de la mujer campesina, es una artista completa. Reúne claridad y precisión para las explicaciones, gracia y juventud para el decir y cantar. Su repertorio amplísimo, las más de las veces es recogido por ella misma en los más escondidos rincones del país que ella conoce en casi toda su enorme longitud. Interpreta esta música en su forma original, sin arreglo alguno de música ni texto conservando siempre el lenguaje exacto con que el pueblo la concibió. Así en los cantares araucanos se acompaña solamente con el kultrún, instrumento de percusión, más adecuado al íntimo sentido viril de la raza. Y en los villancicos o alabanzas, tonadas, cantos de velorio, o parabienes recogidos en apartados lugares, con la guitarra, que en toda América hispana es el instrumento esencial del pueblo. Se dice de ella que es la voz más auténtica de Chile.

En materia de educación folklórica, Chile ha alcanzado alta categoría pedagógica que se traduce en todas las manifestaciones de que he hablado y en muchas otras más que exigirían un largo comentario y son una prueba evidente de lo que significa el esfuerzo bien dirigido en materia de investigaciones sobre el "saber tradicional".

Dora BURGUEÑO CRAVIOTTO.

Montevideo, diciembre de 1951. (Especial para EL DIA).



La gran folklorista chilena Margot Loyola con los adornos de plata de las indias araucanas.



India araucana llegando al mercado de Temuco. Obsérvese el rico pectoral de plata con que se adorna.



Grupo de aspirantes en el castillo de Steen.

VIAJE DE LA 39 PROMOCION

CON las primeras horas de la mañana comienzan en Amberes las operaciones de carga en el "Tacoma" de las 5.000 toneladas de hierro con destino a Montevideo y Buenos Aires. Los métodos utilizados son distintos a los empleados en nuestro puerto. Pequeños tractores arriman la carga hasta las inmediaciones del muelle y de allí las grúas la transportan a bodegas.

La extensión del puerto es considerable y ocupa, junto con Liverpool y Hamburgo, sitial de preferencia en el comercio europeo. En la visita que efectuamos a la ciudad llegamos hasta el Castillo Steem, acerca del cual existe una leyenda de odio y de dolor. Su dueño, el gigante Steem, oprimió al pueblo durante muchos años hasta que surgió el Bravo, para libertar a sus compatriotas, y en la plaza de las Corporaciones se eleva un monumento que representa esa victoria. El motivo principal es el Bravo arrojando una mano del gigante a las aguas. De esta leyenda se deriva el nombre de la ciudad que en flamenco es *Antwerpen* y significa "tirar la mano". En la actualidad el local del castillo está destinado a museo de historia.

Museo también es la casa de Rubens, donde vivió el pintor y se conserva perfectamente. Hay allí mobiliario y objetos pertenecientes a Rubens y toda ella en su estilo y confort revela una exquisitez y gusto refinados.

En la Catedral de Amberes se alojan cuadros de Rubens que se mantienen cubiertos durante la mayor parte del día.

La plaza de las Corporaciones tiene el Hotel de Ville, las casas de las Corporaciones de la Edad Media y en su centro se levanta el monumento al Bravo.

A la mañana del miércoles visitamo Bruselas, la afamada capital belga. Iniciando nuestro paseo por el bulevar Adolphe Max, pasamos por la Place de Brouckere, la Casa de la Moneda, y la Bolsa, de elegante estilo renacimiento italiano, y que presenta en su fachada un bajorelieve de "Los belgas protegiendo el comercio y la industria". Llegamos hasta la Grand Place marginada por el Hotel de Ville, la Maison du Boi y las casas de las Corporaciones de los distintos oficios de la Edad Media.

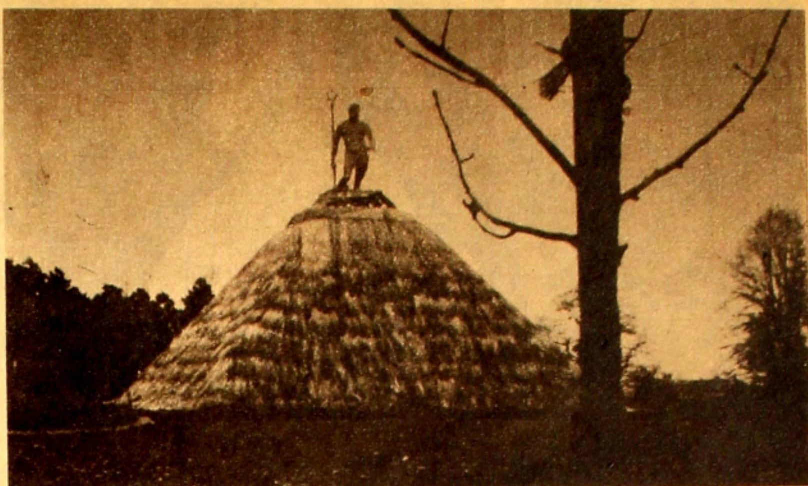
El Hotel de Ville es una joya arquitectónica de la ciudad y causa gran admiración a los turistas. La fachada principal es esencialmente gótica y se inició en 1402, terminándose en 1443. Fué totalmente restaurada a fines del siglo XIX. La torre de 100 mts. de altura está desplazada con respecto a la puerta principal. La Maison du Roi construída por los españoles cuando ocuparon Bélgica, data de los comienzos del siglo XIII. Fué reconstruída entre los años 1872 y 1895 y se utilizó como Museo Municipal. Se le denominó "Casa del Rey" o "Casa del pan", porque a ella debía acudir regularmente el pueblo a pagar sus contribuciones.

En la Plaza St. Gudule se encuentra la Catedral St. Michele et Gudule, mostrando varios estilos arquitectónicos que van del siglo XIII al XIV. Los bajos relieves de la puerta principal datan de 1861, mide 128 metros de largo por 50 de ancho, y posee vitraux del siglo XIII. El púlpito construído en 1699 es de madera de roble y representa a Adán y Eva expulsados del paraíso. Su construcción llevó toda la vida de un artista de Amberes y está hecho en una sola pieza.

Llegamos hasta la tumba del Soldado Desconocido, con su llama eterna, que se mantuvo encendida aún durante la guerra y la ocupación, permaneciendo en esa época cubierta por una armazón de metal.

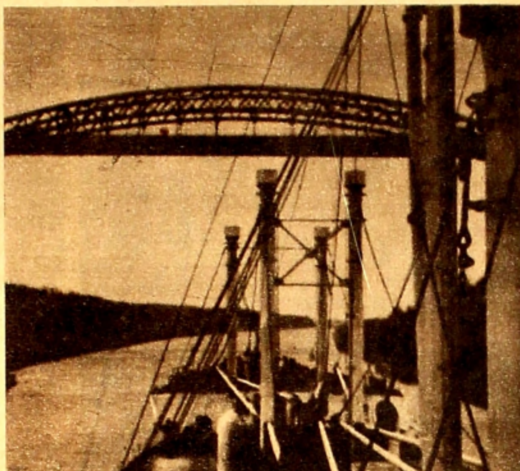


Casa de Rubens, en Amberes.

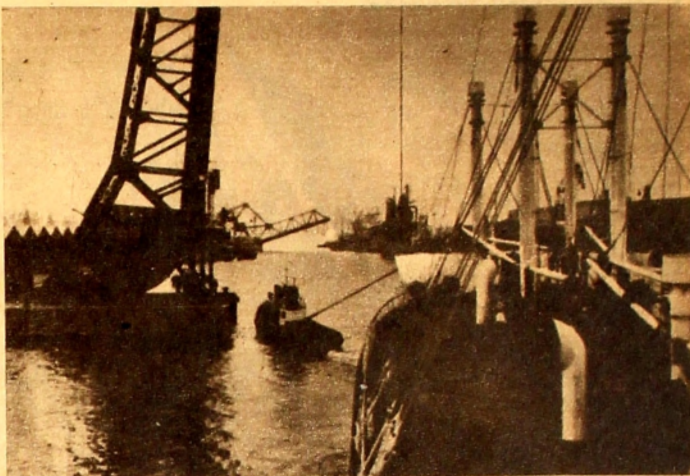


Area de la feria mundial, en Bruselas, con una estatua de Neptuno.

DE LA ESCUELA NAVAL



Navegando en el canal de Kiel.



Maniobrando para pasar un puente, en Amberes.

Visitamos el Museo Antoine Wiertz, que expone pinturas únicamente de este afamado artista belga. El Palacio de Justicia, gigantesco monumento del siglo XIX, que llegó a ser el mayor de Europa en esa época, evoca el esplendor de Asiria y la Torre de Babel. Su estilo es una mezcla genialmente lograda y la "Sala de los Pasos Perdidos" es su principal atracción.

Finalizando la Rue de la Loi se encuentra el Parque del Cincuentenario, con sus tres arcos, bajo los cuales durante la primera guerra mundial desfiló la infantería alemana durante ocho días y sus correspondientes noches. Las nueve estatuas que marginan estos arcos representan los nueve estados en que se halla dividida Bélgica, y los edificios laterales se destinan a Museos de Historia, Arte Egipcio, Militares y Científicos.

En la Plaza del Palacio se levanta el Palacio Real que fué construído durante el reinado de Leopoldo II y es actualmente la residencia invernal del rey. En las afueras de la ciudad y bordeada por magníficos parques se encuentra la residencia veraniega frente al monumento a Leopoldo I.

El área en la cual se celebró la Feria Mundial conserva aún edificaciones características de los países que intervinieron. El pabellón chino y una pagoda japonesa, fueron comprados por el rey Leopoldo I, y hechos armar en ese sitio por obreros especialmente traídos de esos países. La zona que abarca esta área es zona residencial y llama poderosamente la atención el contraste entre los edificios modernos y la edificación de fin del siglo.



Ruta del "Tacoma" en el viaje de ida a Europa, conduciendo a los alumnos de la 39 promoción de la Escuela Naval.

Por la tarde nos encaminamos a los campos de Waterloo, donde se esfumó la gloria napoleónica. Es ahora un importante centro de turismo y tiene varios museos de armas y uniformes que se usaron en la batalla. En pabellón circular se expone una pintura que representa el escenario completo y la disposición de los hombres en el campo. Finalizada la batalla las mujeres belgas levantaron una enorme pirámide de tierra para sepultar a los innumerables muertos y con las armas empleadas se fundió un león, que culmina la pirámide, mirando hacia Francia, la potencia peligrosa de entonces. Cada una de las naciones que intervinieron dejaron un monumento recordatorio en los campos de Waterloo. De regreso pasamos frente a una granja utilizada por los ingleses como hospital, y que se conserva aún desde 1815. Un poco más adelante se encuentra la casa donde vivió Víctor Hugo mientras escribía "Los Miserables".

Recorridos los 25 Kmts. que nos separaban de Bruselas, nos dirigimos a la Gare du Nord y partimos rumbo a Ameberes. El miércoles 9 de noviembre el "Tacoma" comienza a separarse del muelle y penetramos en la primera esclusa de doble puerta. Permanecemos a la espera mientras se igualan los niveles. Comenzamos a navegar luego de haber descendido casi dos metros con respecto al nivel del puerto. Penetramos en el Escalda y durante toda la noche nos acompaña mala visibilidad, divisándose a trechos la costa holandesa. El radar funciona continuamente dando exacta imagen del escenario en el cual actuamos. Cada vez que detecta la presencia de un navío, funciona la sirena para denunciar nuestra presencia.

El domingo 11 de noviembre a las cuatro de la mañana tomamos contacto con las aguas del Canal de Kiel, cruzamos las esclusas y ya navegamos dentro del famoso Canal del Kaiser Guillermo. Cuando amanece ya en plena navegación podemos apreciar las características de esta magna obra de ingeniería. Construído con fines puramente bélicos, para dar salida a la Gran Escuadra al mar del Norte, es hoy un importante auxiliar en la repidez de las comunicaciones marítimas. A ambas bandas, la tierra queda a unos 20 o 30 metros y las riberas están construídas con adoquines para evitar los desmoronamientos. A trechos tiene ensanchamientos especiales para que en ellos se verifique el cruce de barcos de gran tonelaje. Su extensión es de 53 millas a lo largo de las cuales hay estaciones de prácticos desde donde se avisa a los buques para que fondeen al llegar al primer ensanchamiento, cuando deba de producirse el cruce. La navegación nocturna no ofrece dificultades dado que a ambos lados la iluminación artificial lo transforma en una amplia avenida. Para mayor seguridad, las estaciones de prácticos a la entrada y a la salida suministran dos timoneles al barco que deba cruzarlo.

La campiña que linda con el canal ofrece un aspecto floreciente. De sus riberas salen pequeños riachuelos que se utilizan para el regado de las tierras y algunas veces en forma de minúsculas represas para generar corriente. A trechos lo cruzan enormes puentes tipo neoyorkino, apoyados solamente en cuatro grandes esferas de hierro.

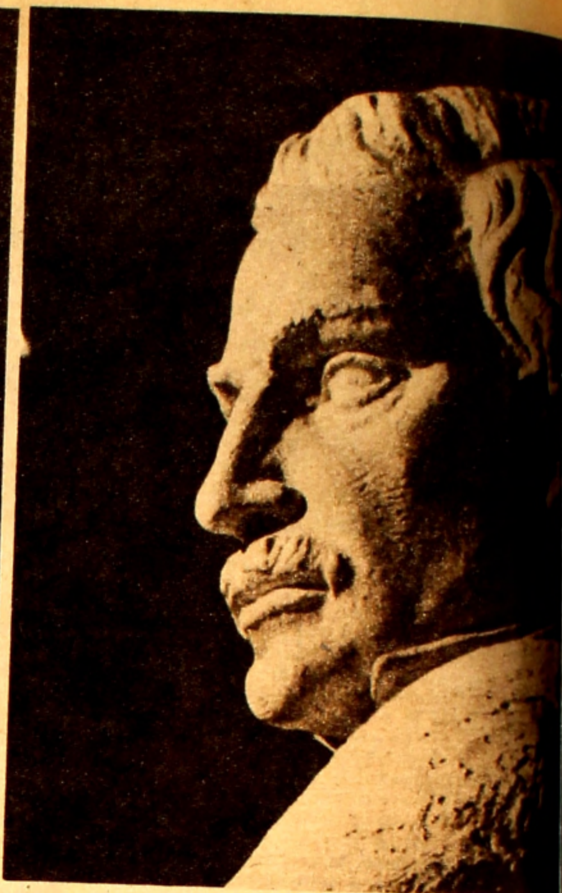
Fondeamos frente a Nord Hafen y atracamos con estribor. Sobre el muelle se encuentran 20 de las 40 camionetas que debemos cargar con destino a Montevideo. Apenas dados los cabos al muelle, se inician las operaciones de carga y nosotros aprovechamos el tiempo para efectuar una rápida recorrida por la ciudad de Kiel. Grandes terrenos, ahora completamente limpios o destinados a estacionamiento de vehículos, indican edificios destruídos por las bombas. La proximidad de esta ciudad con la base naval fué fatal, y pueden aún advertirse los daños en la estación del ferrocarril y en las paredes del Rathuas, cuyos ladrillos rojos muestran las huellas de la metralla. En todos sus ambientes se advierten indicios de un rápido progreso.

Entrando al Mar Báltico, la lluvia se cierra ante nuestra vista y la visibilidad se dificulta sobremanera. Pintorescas aldeas bordean nuestro camino. En *Motenort*, se eleva sobre la costa un águila de bronce, recordatoria de los muertos del cuerpo de submarinos. Más adelante, otra a los muertos de la armada. Entramos de lleno en el enfurecido Báltico. El termómetro y el barómetro del cuarto de derrota descienden vertiginosamente y durante toda la noche navegamos con mar picado y fuerte viento. Amanecemos navegando entre un archipiélago de 2.000 islas que nos indica las inmediaciones de *Abo*. A las cuatro de la tarde estamos atracados con noche cerrada, a la hora en que en Montevideo brilla más el sol, en el puerto finlandés.

A/C/A Alfredo LEONE.

(A bordo del "Tacoma", noviembre 1951)

Especial para EL DIA.



Detalle de

ANTE EL MONU

Coronel Leonardo Olivera. (Modelo en yeso).

Si el saber es deleitarse en el recuerdo de las cosas, el ignorar nos depara casi siempre la posibilidad de descubrimientos con sus correspondientes emociones. Cuando recibí la invitación para ver el boceto definitivo del monumento al Coronel Leonardo Olivera, del escultor Belloni, me pregunté: ¿Quién es el coronel Leonardo Olivera? ¿Qué hizo? ¿Cuáles sus méritos para que se le erija un monumento en Santa Teresa?

Mi curiosidad desembocó en el mapa. La toponimia fué enriqueciéndome el sabor fonético de lo que era para mí un descubrimiento. Fortaleza de Santa Teresa, Laguna Negra o de Los Difuntos, La Coronilla, Las Maravillas, Arroyo del Chuy, Fuerte San Miguel, y a continuación la frontera del Brasil. Tierra fronteriza. Tierra que espiritualmente se estiraba y encogía a ritmo de las invasiones del imperio lusitano trasplantado al nuevo continente. Pero el hombre es un limitador de las cosas. La propia tierra da la sensación de moverse, extendiéndose siempre hacia el infinito, cuando el hombre no la domina. Es el hombre el que aquieta a la tierra y le da solidez espiritual, contorno personal, definición geográfica, densidad histórica.

Pero a la par de mi visión imaginativa de extensiones y nombres sobre el mapa, quise conocer la letra del Coronel Leonardo Olivera, esa letra que, cuando habla por boca del pueblo, se hace auténtico romance de leyenda. ¿Cuál es la primera recreación en el alma del pueblo, la leyenda o la historia? Lo ignoro, y los demás también, aunque llenan páginas y más páginas queriendo convencerse de una teoría cuyos fundamentos desconocen. Y la letra romancera me dijo que el Coronel Leonardo Olivera es carolino, descendiente de una familia brasileña. Infancia de horizonte arenoso con vistas a la mar. Aventura infantil sobre los médanos. Por entonces, el verde de los bosques de Maldonado no era ni ensueño.

Y lo subsiguiente en un hombre de empaque militar, de entrevero y aventura por la independencia nacional. El descendiente de lusitanos, fué el encargado de poner freno a las incursiones lusitanas sobre la franja oriental. La tierra uruguaya era ya crisol en el que las diferencias nacionales inmigratorias se fundían en una entidad espiritual bien definida. Lo uruguayo, formando una nueva eesencia espiritual, asimilaba, superaba y sintetizaba las aportaciones típicas de los pueblos más dispares del globo. Si españoles pensando en uruguayo daban el tono de la guerra contra el dominio español, no podía asombrar que hombres de origen lusitano fueran los encargados de limitar con sangre la línea espiritual divisoria de lo uruguayo con lo brasileño.

Las demás aportaciones del romance popular, "¡Sable y lanza y a los imperiales!", con el colofón de los degüellos, son la misma historia que se hace, no la que se escribe. La historia escrita tiene diversas manufacturas, la que se hace, es eso: "¡sable y lanza y a los imperiales!" Sable y lanza de luz contra las fuerzas sombrías. Siempre hay alguna aspiración que concretar con el esfuerzo que requiere el sable y la lanza, mientras las fuerzas negativas usen del sable y la lanza para imponer sus designios. En los tiempos del coronel Olivera en Sarandí, como en los nuestros en cualquier lugar donde el hombre vive oprimido, es preciso hacer uso de la fuerza que simbolizan el sable y la lanza para manumitir al hombre.

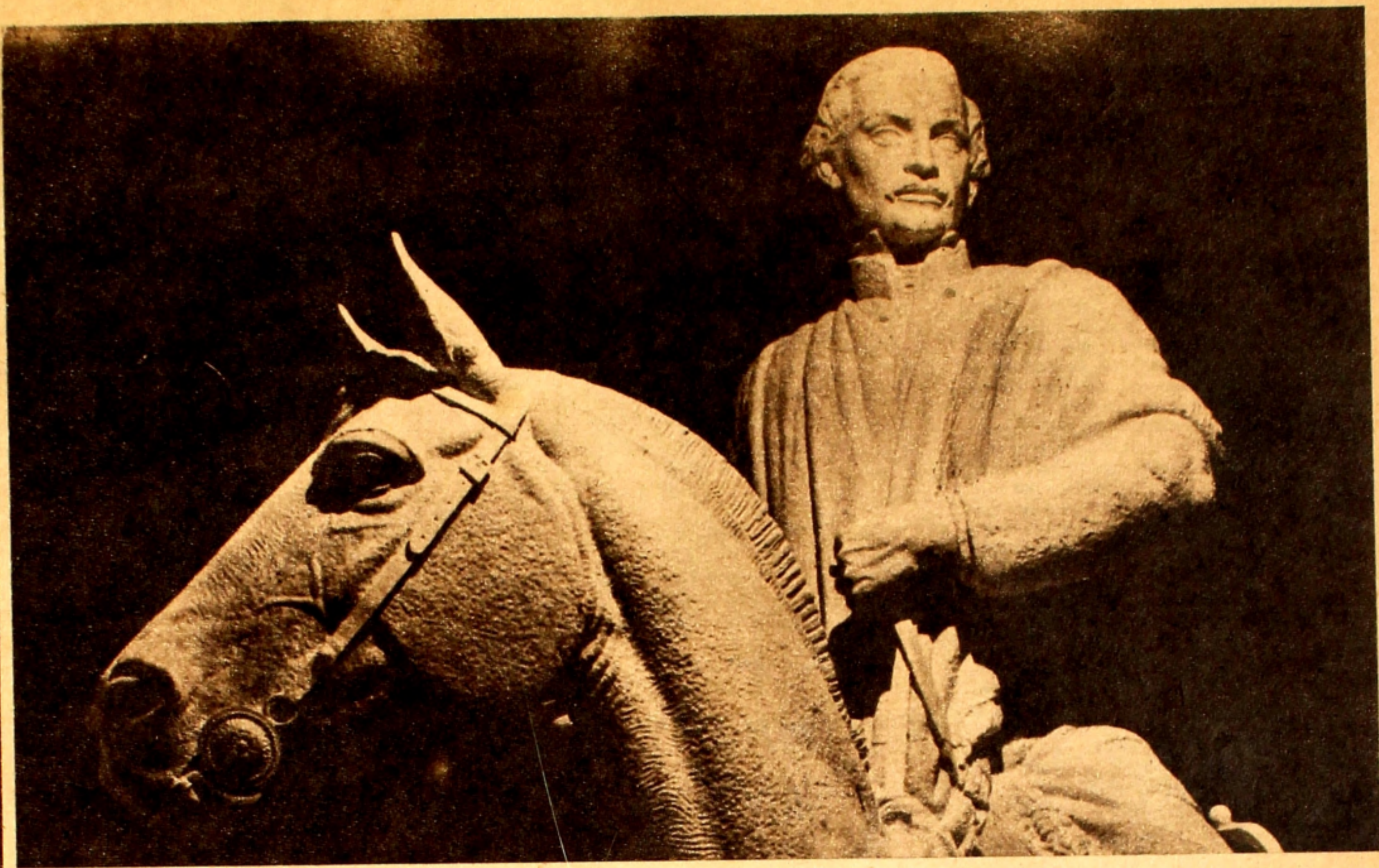
Pero no sólo fué emoción de toponimia y romance lo que experimenté en torno al coronel Olivera. Leí un escrito suyo, petición al gobierno para el pago de unos atrasos que se le adeudaban. El estilo de su tiempo, con inflexiones espaciadas de argumentación dentro de la fijeza de los términos, es el de un hombre acostumbrado a obedecer y a mandar. Al final del escrito estampa unas palabras de leve pesimismo. Después de especificar todas sus peripecias de campaña y cautividad en Brasil, termina el petitorio con las siguientes palabras: ..."permanecí en mi casa hasta que el General D.n Ignacio Oribe me exijió para su ayudante y me dió una licencia para quedar en mi casa hasta su primer aviso, a la aproximación del General D.n Eugenio Garzón, recibí imbitación de d.cho General para reunirme, y se me ordenó, lebantar una División en el Departament de Maldonado a cuya cabeza me coloqué, y conserbé hast el veinte de Noviembre del año pasado, que recibí orde del General Garzón de licenciar la tropa, y retirarme a pueblo de S.n Carlos con los oficiales, hasta nueba orde con el fallecimiento de d.cho general quedó todo sepultad en el olvido, juzgo haber llenado debidamente las infor maciones necesarias al Estado Mayor General, y en caso ne cesario los S. S. Gefes que dejo citados pueden ilustrar la dudas que pueden ocurrir".

Recojamos la frase: "quedó todo sepultado en el olvido". Todo se lo traga el olvido. Los hombres son grandes devo radores de cosas y acontecimientos que, después de asimi lados, no obstante formar parte de su personalidad, so arrojados al olvido. Pero hay también en el hombre un es píritu reparador que quiere recordar siempre, y recurre a símbolo para hacerlo perdurable. Desde siempre. En piedr desde los tiempos primitivos, en piedra y bronce en nuestr tiempo. El espíritu recreador del hombre lucha contra s otro espíritu destructor, y levanta monumentos que aleccio nen a los hombres venideros.

Y natural era, estaba en la naturaleza de los hechos his tóricos, que Santa Teresa tuviese el monumento de su in corporación a la entidad nacional, cuyo símbolo fuera e héroe que dirigió la gesta. El parte militar en el que e Coronel Olivera da cuenta de la reconquista de la plaza, e una página de sobriedad miliciana. Sobrio era su espíritu



Carga de Sarandí. B



Detalle del monumento.

...TO AL CORONEL LEONARDO OLIVERA, DE BELLONI

... vemos en la estatua ecuestre con la que nos lo ... el escultor Belloni. No, su figura no es la de un ... ni conquistador, sino la de un liberador. No es ... de chatarra. Asoma la empuñadura de la espada, ... mano aprieta la rienda firmemente. El caballo no ... rastro de la caballería enemiga, sino el camino ... de andar. El Coronel, atuendo medio campesino, ... ilitar, no avizora divisiones encuadradas en mar... de ceremonia o de excitación a la carga, sino que, ... ente sentado, firme sobre los estribos, contempla ... a desértica a la que no hay que arrebatarle vidas ... rla de hombres que le otorguen drama y trabajo. ... héroe a pie firme sobre su voluntad. Contempla do ... muerto de Julio Antonio, observamos que el artista ... lo dar a la carne todo el vacío de espíritu que la ... otorga. El héroe muerto se derrumba siempre. Y lo ... sitamos son héroes vivos, sin marcialidad castrense, ... ritmo ciudadano y campesino, para la conquista ... e la tierra y de la voluntad de los hombres. Pero ... a empuñar las armas cuando se trate de defender ... tad. No hay tierra, ni ciudadanía, ni libertad sino ... ritu fuerte para hacerlas valer cuando alguien quiere ... rnoslas.

... que más me atrae de las esculturas de Belloni es ... en realidad no puedo captar íntegramente. Es el ... de lejanía. En él lo intuitivo predomina sobre lo ... sin embargo, no es precisamente la fuerza lo que se desprende de sus obras. Se proyectan siempre en dirección de lejanía, como si avanzaran horizontalmente para la conquista de una tierra de promisión. Es un realista terrígeno. No es espiritualmente ascendente, sino de un idealismo humano en el contacto diario de la vida.

En la estatua al Coronel Leonardo Olivera observamos ese mismo sabor de humanidad, de sencillo afecto por la naturaleza del hombre. Supongamos que el monumento hubiera sido encargado a un escultor europeo. Lo militar profesional hubiera predominado no sólo en lo ornamental sino en el impulso del personaje. Lo arrogante castrense hubiera eliminado a lo sencillo del hombre. Porque si hay un falseamiento de la historia escrita también lo hay de la historia representada en símbolos escultóricos. Por ejemplo, para quienes hemos viajado por la cordillera andina, en las regiones de Colombia, Venezuela, Ecuador, Perú y Bolivia, no comprendemos cómo se reitera la representación ecuestre de Bolívar cabalgando caballos. Los caballos los utilizaba Bolívar para los desfiles sobre la tierra llana, pero el verdadero cuadrúpedo de la empresa liberadora fué la mula. El caballo no sirve para elevarse sobre quiebras, cerca de los cuatro mil metros sobre el nivel del mar. Es animal demasiado noble y nervioso para ese menester. El caballo está bien para las pampas o las ondulaciones de las tierras europeas y americanas, mas en los Andes, la mula es el único animal útil para las empresas de guerra como para las de paz.

La mente y sensibilidad de Belloni no es de complicaciones intelectualistas. Enfrenta las cosas con ojos claros, contemplándolas al margen de todo término comparativo. Y la impresión que recibe es directa, virginal, de primera mano recreadora. Por eso ante la imagen del Coronel Olivera, el escultor Belloni pudo captar, no lo accidental belicoso sino lo esencial humano. En circunstancias históricas que imponen la espada como forja de la nacionalidad, el Coronel Olivera empuñará la espada, pero cumplido su menester, regresará al cuidado de su hacienda, sin ambición de mando.

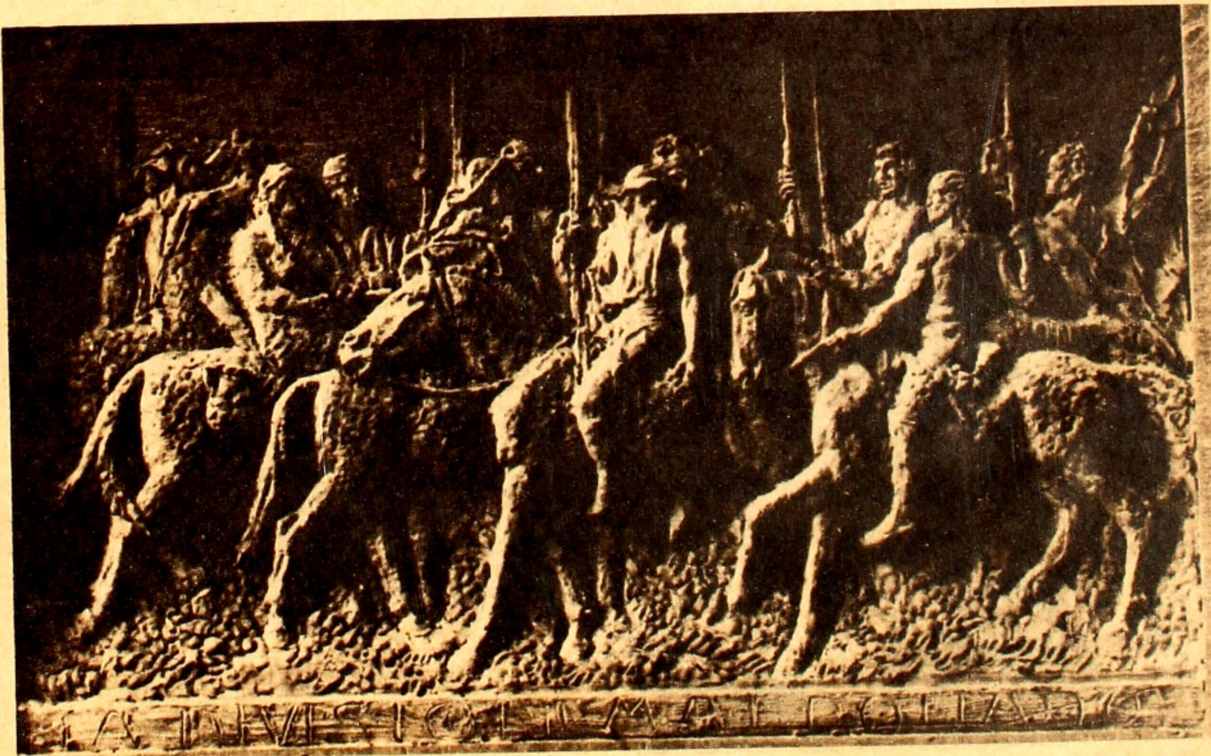
En estos tiempos en que hasta los personajes civiles toman arrogancias militares: cuando hemos sufrido el espectáculo, y lo estamos sufriendo aún, de multitudes regimentadas a paso terroso de tambor y corneta, por las calles de Madrid y Moscú, como antes por las calles de Berlín y Roma: cuando las virtudes cívicas palidecen ante la fanfarria de condecoraciones y entonrchados, bueno es que, cuando se trate de exaltar la gesta liberadora de un héroe militar se le distinga con la primaria significación humana, de hombre ante todo, antes que militar, pues nuestra humanidad, nuestra humilde y terrígena humanidad, es la que nos define y define a los pueblos auténticamente superados.

F. FERRANDIZ ALBORZ.

(Especial para EL DIA)



...l bajo relieve del monumento.



La División Maldonado. Boceto del bajo relieve del monumento.

EXPOSICION DE ARTE MODERNO EN AMIGOS DEL ARTE





Poemas de Charles d'Orleans, manuscritos e ilustrados por Henri Matiss.

En su nuevo salón la Sociedad de Amigos del Arte ha inaugurado una Exposición del Libro Moderno que incluye en su gran mayoría libros editados en este siglo. Con esta muestra se tiende a completar la gran exposición del libro antiguo realizada hace unos años, ofreciendo así al público montevideano un panorama casi total de la historia del libro en sus mejores exponentes, y una sorpresa: la apreciable cantidad de buenas ediciones que han coleccionado tanto los particulares como las instituciones oficiales.

Un criterio muy amplio rige la selección del material: junto a obras de tirada muy reducida firmadas por los mejores editores e ilustradores europeos, se encuentran curiosidades enteramente agotadas, ediciones comerciales que demuestran la perfección a que en reproducciones y tipografía se ha llegado y otras de menor interés.

Están mal representados países como Gran Bretaña y Estados Unidos, y en cambio Francia da la nota predominante con su típico estilo que relaciona íntimamente al texto, la edición y el ilustrador. Alemania, en cambio, presenta sus austeras ediciones en que el único lujo lo constituye la tipografía, sin alardes decorativos, destinada a componer libros sobrios enteramente dedicados a servir al texto. Como ejemplo se puede citar la edición monumental de la Biblia luteriana, publicada por la Bremer Presse en 1926 en "recordación de la afortunada terminación de la Biblia de Lutero, cuatrocientos años atrás", en una edición hecha a mano con letras talladas especialmente y títulos e iniciales de A. Simons; o las "Eglogas" de Virgilio editadas por Cranach Presse en Weimar, de los años 1914 a 1926, con grabados en madera de Arístides Maillol, que revolucionó las ediciones alemanas y marcó todo un nuevo tipo de publicaciones influyendo decididamente sobre la actitud francesa.

Una observación del material expuesto permite reconstruir algunas de las grandes líneas de la cultura moderna en sus manifestaciones editoriales más importantes. Todo el proceso que parte de los poetas malditos y vivifica las corrientes surrealistas hasta periclitar en los años actuales, se puede reconstruir fácilmente con ayuda de las obras expuestas. La edición de "Les Chants de Maldoror" de Lautreamont, el francouruguayo, que se publicó en dos tomos el año 1927 por H. Blanchetiere, señala el apogeo de la reivindicación del poeta maldito cumplida por los surrealistas, siendo precedida por la edición de "La Bonne Compagnie" de 1925. Estas obras se ubican entre "I Manifesti del Futurimo" la primera serie publicada en 1914 en Florencia, incluyendo las firmas de Marinetti, Boccioni, Appollinaire y Palazzeschi, entre otros, y el "Second Manifeste du Surrealisme" de Breton, 1930, con el conocido frontispicio de Dali, cuando ya se inicia el declive del movimiento. La edición de "Sans coup férir" de Tristán Tzara, con los aguafuertes de Suzanne Roger, publicada en 1949 por Jean Aubier, con las firmas del autor, ilustrador y editor, tiene ya algo de homenaje póstumo, como una evocación de un pasado desaparecido merced al empleo de estas ediciones preciosistas, en que está ausente totalmente el fermento revolucionario que podemos encontrar, por ejemplo, en la edición de "Zan Tumb Tum" de F. Marinetti, publicada en Milán en 1914, y donde César Cavanna se permite innovar disparadatamente dentro de la tipografía, cumpliendo con uno de los principios de expresión plástica de la poesía que aporta el futurismo y que perfecciona un poeta francés, Appollinaire. Esa evocación de un movimiento cuya fuerza ha ido perdiéndose hasta entrar en lo académico, la encontramos tipificada en el homenaje que rinden a André Masson sus contemporáneos, en 1940, en la edición impresa por Wolf, en Rouen, con ilustraciones de Masson, firmadas por el autor, y los textos de Jean Louis Barrault, Georges Bataille, André Breton, Paul Eluard, Michel Leiris, Benjamín Paret, etc. Hay en estos homenajes y ediciones publicadas en tiradas reducidísimas, la comprobación del fracaso espiritual que a partir de 1930 fué señalándose cada vez más agudamente con respecto a los ismos vivificadores de la cultura de nuèstro siglo y que han dado la tónica para todo el arte subsiguiente. De ellos se salva la magnífica edición de los "Calligrammes" de Guillaume Appollinaire ,impresa en París por Desjobert y Darantiére, en 1930, con las litografías de Giorgio di Chirico grabadas directamente por el artista y que en la Exposición se presenta en uno de los cien ejemplares que constituyeron la tirada, encuadernado en pergamino por Saulnier. El verdadero acento poético de Appollinaire, a pesar de haberse manifestado de preferencia en sus cuentos y hasta en sus artículos críticos, aparece aquí ligado entrañablemente a sus alardes tipográficos del mismo modo que en la culminación poética de Mallarmé, "Un coup de dés jamais n'abolira le hasard", y que hubiera sido conveniente exponer en esta muestra pues señala la más auténtica relación de las transformaciones tipográficas con la verdadera expresión de la poesía.

Pero el elemento más notorio de esta Exposición es el predominio excluyente que han adquirido los pintores en las ediciones modernas, donde, por lo demás, llegan a expresarse más plenamente incluso que en sus propias obras de caballete. Del mismo modo que en el Renacimiento, los tapices y vitrales, al segregarse del canon estético imperante en la época permitían una mayor libertad del artista de tal modo que éstos podían trasuntar su pensamiento en la forma más conveniente, aun recurriendo a lo que hoy llamamos abstracto, así también hay dos manifestaciones modernas donde el pintor ha obtenido no sól una total libertad sino además una aceptación unárime y popular de sus mayores audacias. Se trata del affiche y del libro. Los mejores exponentes del arte abstracto se podrán encontrar algún día en las colecciones de affiches publicitarios, mejor quizás que en los cuadros del caballete que siguen siendo rechazados por amplios sectores del público a pesar de los años transcurridos, y a pesar de que esos mismos sectores los admiten normalmente bajo la forma del affiche. Algo similar ha ocurrido en el libro.

El libro de arte constituye la mayor revolución cultural operada en este siglo por

de un aporte de la técnica. Se ha llegado a un creciente perfeccionamiento en las reproducciones, y por primera vez en la historia, como ha señalado sagazmente Malraux, cualquier hombre, en una ciudad cualquiera del mundo, tiene en sus manos una información acabada del desarrollo milenario del arte. Lo que no pudo conocer un Baudelaire ni un Verlaine — los Greco, Miguel Angel, Massaccio, Piero della Francesca o Grünewald — están ahora en manos de todo hombre culto. En esta Exposición se presentan algunos libros de reproducciones de enorme valor, como la colección completa de los manuscritos y diseños de Leonardo da Vinci, publicados en 1938 por la Reale Comissione Viciana designada por el gobierno italiano. En seis grandes carpetas se incluyen, reproducidas en los colores correspondientes, todos los trabajos aparentemente menores de Leonardo pero que sustentan y alumbran sus mayores creaciones artísticas. La reconstrucción de la compleja personalidad del gran renacentista sólo se puede hacer utilizando para ella materiales como estos manuscritos y diseños; donde aparece no sólo la tramoya interna sobre la que fué realizando su aventura artística, sino también la manifestación de su pensamiento y su talento de dibujante. Del mismo orden es "Il Quaderno dei Tiepolo al Museo Correr di Venezia" editado en Venecia — Milán el año 1946, con prólogo de Giulio Lorenzetti, donde se recogen, en impecable impresión, sus apuntes del natural y los bocetos destinados a sus cuadros. El ya citado Malraux ha puesto de relieve en la "Psicología del Arte" la importancia que para la comprensión cabal de un pintor adquieren estos materiales antes desdeñados y como debemos descartar el prejuicio de lo "terminado" que imperó canónicamente durante siglos como principio estético inapelable y que el romanticismo echó por tierra, reivindicando exclusivamente la obra de arte como manifestación espiritual ,ajena al rigor académico.

La mejor demostración del perfeccionamiento a que se ha llegado en materia de reproducciones es el libro "Estampes' editado por "L'Image Littéraire" (Niza) e impreso por Couloumа, en París, en 1950, bajo la dirección de Robert Rey. Se trata de una colección de 12 cuadros de artistas modernos reproducidos merced a grabados en madera obra de Gerard Angiolini, que no son menos de sesenta para cada una de las estampas. Picasso, Braque, Brianchon, Chagall, Dufy, Marie Laurencin, Matisse, se encuentran entre los doce pintores reproducidos, quienes han vigilado personalmente las estampas y las han certificado con su firma. Cada una de ellas va acompañada por un estudio especial, escribiendo Jean Paulhan, Jean Cocteau y otros, firmado por el autor respectivo. Las reproducciones son impecables, obteniendo una calidad especial que no se ha logrado hasta el represente con la simple reproducción mecánica.

En un intento de salir de la igualación que impone la técnica, los pintores e impresores han llegado a las ediciones litográficas de reducida tirada, haciendo verdaderas obras originales cuya relación con el libro es solamente aparencial pues tienen más del cuadro que de lo que tradicionalmente se ha entendido por libro. Así por ejemplo los poemas de Charles D'Orleans ilustrados por Henri Matisse y manuscritos por el mismo pintor trasuntan un intento de reconstrucción del espíritu que animaba estas composiciones dentro del más pulcro estilo moderno. Fernand Léger da un paso más, así como Georges Braque, y redactan un texto original ilustrado por el autor con sus modos más característicos, componiendo una totalidad de sentido en que el pintor da en sí su modo peculiar y logra al mismo tiempo una ajustada expresión de su época. Es significativo el caso de Léger que en su libro "Le Cirque", (Teriade Editeur, París, 1950, con una tirada de 280 ejemplares firmados por el autor) parece encontrar su estilo; mejor dicho ,sus litografías coloreadas puestas al servicio de un texto por él imaginado revelan el ilustrador decorativo esencial que hay en Léger, en una de sus exactas manifestaciones. Hay otros casos, sin embargo, en que se produce un enfrentamiento de autor e ilustrador y que, como vimos en el Léger, derivan en comprobaciones fructíferas sobre la realidad y destino de ambos. La mejor adecuación de texto e ilustraciones la ofrece el citado ejemplar de Virgilio ilustrado por Maillol, con títulos y grandes versales grabadas en madera por Eric Gill y sellos basados en la "antiqua" de Nicholas Jonson. Todo el libro está compuesto a la mayor gloria de Virgilio y el mundo de las églogas se reconstruye en pleno siglo XX, con una frescura ingenua y una madurez artística que no se repite en las demás ediciones de Virgilio, muy pulcras desde luego, que se presentan en esta Exposición. No pasa lo mismo con el Buffon ilustrado por Picasso. Ya desde el título se anuncia la primacía del ilustrador al designárselo de este modo: "Picasso, 31 aguafuertes originales, acompañados de textos de Buffon" y evidentemente estos textos han sido solamente pretextos. Pero el enfrentamiento con las descripciones de animales del naturalista francés ha permitido ver con entera claridad el subyacente realista figurativo que está siempre en Picasso, como están dentro de él tantos pintores distintos amalgamados entrañablemente y presentándose en sus sucesivas épocas con distintos rostros. Estas litografías, que Fernand Mourlot no incluye en su magnífica colección "Picasso Litographe", se encuentran sin embargo entre las obras más importantes de quien es, a pesar de todo, el primer pintor de nuestro siglo.



MENALCAS
Kriechende weiden besiegt des ölbaums silberne krone, / grauen lavendel besiegt der glanz des rosengebüsches, / also besiegt für uns dein sang den sang des Amyntas. / Nun aber, freund, halt ein, schon stehn wir unter der grotte.

"Églogas" de Virgilio. ilustrada por Maillol.



Ilustración de Chagall Marc.



Aguafuerte de Picasso

Una consideración final debe hacerse respecto al material de ediciones de uruguayos que presenta la Exposición, y que es mucho más rico de lo que se hubiera podido prever. Aparte de algunas ediciones como "La anunciación a María" de Claudel con las ilustraciones de Hayty y una acuarela original, y los poemas de Carlos Rodríguez Pintos con los dibujos coloreados a mano por Amalia Nieto, cuya obra como ilustradora es de las más finas e inteligentes cumplidas en nuestro país, deben citarse dos conjuntos de obras: las ediciones de la señora Elvira Suffern de San Martín, y la colección de libros originales de Joaquín Torres García, entre los que se cuenta el Album de Nueva York. La primera ha cumplido en nuestro medio una extraordinaria obra editorial con sus Prensas del Torreón haciendo impecables ediciones de Gracián, Esquilo, Rodó, Zorrilla de San Martín, que lamentablemente no ha tenido la repercusión necesaria, en parte por lo extremadamente reducido de las tiradas, de 10, 20, 35 ejemplares. En cuanto al maestro Torres García, una de las vitrinas presenta un panorama amplio de su arte y pensamiento, con libros que deberían editarse de inmediato, como es el caso de su obra "Ce que je sais et ce que je sais par moi meme" (Curso completo de dibujo y de pintura y de otras cosas) o "Notre brussole de navigateur dans la vie". En estos libros se hallan algunos de los pensamientos claves que encontramos en su extraordinaria obra pictórica de la que debe considerarse especialmente en esta muestra su Album de Nueva York, emparentado dentro de la obra del maestro en cuanto a su calidad artística, con sus retratos y monstruos. Fuera de sus valores estéticos e ideológicos, la colección de libros originales de Torres García, evidencia un nuevo estilo en materia de ediciones que ha tenido larga descendencia en nuestro medio. Un nuevo tipo de letras, de diagramación, de relación del dibujo con el texto, de coordinación unitaria de la obra que ha llegado hasta las encuadernaciones — hay libros de Torres encuadernados por su hija Olimpia respondiendo al mismo espíritu — es lo que ha dado a nuestro país este conjunto de libros al que pueden agregárseles las impecables ediciones que sigue haciendo el Taller que lleva su nombre. En un artista tan amplio y fermental no podía quedar olvidados estos aspectos editoriales y desde ya debe señalarse su colaboración revolucionaria a las artes gráficas del Uruguay iniciando un nuevo estilo del que no conozco similares en el momento actual.

Angel RAMA.

(Especial para EL DIA)



Grupo de niñas y niños de la Escuela de Atlántida, que realizan gimnasia rítmica bajo la dirección del profesor Martín J. Fernández.



Parte del alumnado y personal docente de la Escuela Nº 75 de primer grado, en Estación Atlántida.



Escuela Líbano.



Escuela Panamá.



Escuela de Práctica Nº 133.



Escuela Joaquín Suárez.



Escuela Francia.

FIESTAS DE FIN DE CURSOS ESCOLARES



Escuela Colombia.



Escuela José P. Bellán.

Tarzan

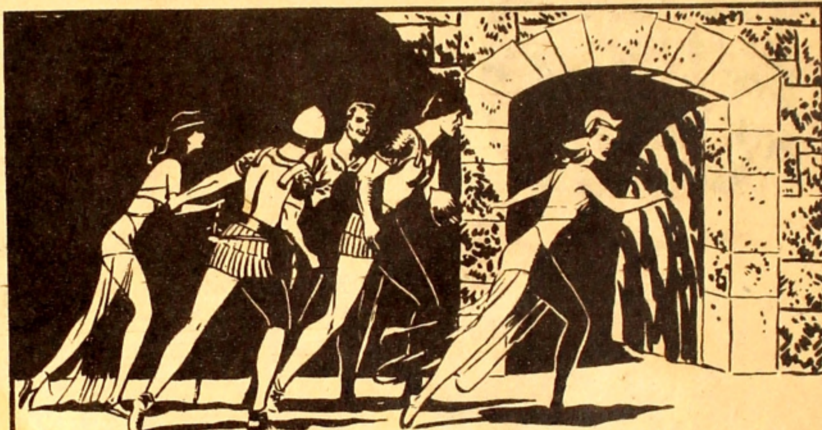
por Edgar Rice Burroughs

















SUCURSAL GOES
Av. Gral. FLORES 2341

Casa Soler

SUCURSAL CORDON
Av. 18 de JULIO 1601

SOLER HNOS S.A.
AGRACIADA 2302

SORPRENDENTES PRECIOS EN LAS VENTAS DE

Fin de Año y Reyes

EN NUESTRAS TRES CASAS VISITE LAS VIDRIERAS

1952

SECCION TEJIDOS

Interesante variedad de Bengalinas lisas y fantasías, el metro a $ 1.00

Lengheri de gran calidad, colores lisos, el metro a $ 1.30

Sedas estampadas de gran distinción, ancho 0.90, el metro a $ 1.90

Telas de algodón inglesas, gran calidad, ancho 0.95, el mt. a $ 2.00

Piel de Tiburón en los colores clásicos, ancho 0.90, el metro a $ 2.50

Papillón de seda a cuadritos, de gran moda, el metro a $ 2.50

Fibrana escocés, la tela de actualidad, el metro a $ 2.50

SECCION NIÑOS

Camiseta para niño en malla de algodón talle 8 a $ 0.80
Aumenta $ 0.10 por talle

Fuerte slips en malla de algodón, talles 6 al 14; talle 6 a $ 0.90
Aumenta $ 0.15 por talle

Bombacha en jersey de seda para niñas de 2 a 12; talle 2 y 4 a $ 0.90
Aumenta $ 0.10 cada 2 talles

Bonito jardinero en tela estampada lavable para niñas, talles 4 y 6 a $ 4.70; talles 2 y 4 a $ 4.20

Pantalón para jovencito en alpaca varios colores c/u a $ 8.20

Trajecitos Baby, interesante saldo a precios muy convenientes.

SECCION ARTICULOS PARA EL HOGAR

Tela inglesa para cortinas imitación filet, color ocre, ancho 0.60, el metro a $ 1.40

Cretona provenzal tipo lino, selectos dibujos y colores, ancho 1.30, el metro a $ 2.80

Mantel carpeta inglés, originales dibujos, 1.40 x 1.40, c/u a $ 7.50

Colchas blancas tipo panal, muy lavables para 2 plazas c/u a $ 10.50

Alfombras de hule inglés "Lancastreum", 2.30 x 2.75 c/u a $ 22.00, 1.85 x 2.75 c/u a $ 18.00

Juegos de cama de tela Belga, delicados colores y bordados c/u a $ 25.00

SECCION FANTAS AS

Pañuelos para la cabeza en seda fantasía, indicados para playa c/u a $ 1.65

Prendedores fantasía "Coro", variedad de modelos, c/u a $ 3.00

Floreros y jarras de cerámica inglesa, alto 24 cmts. c/u a $ 4.50

Vaporizadores florentinos en vidrio tallado americano, con base, c/u a $ 5.50

SECCION HOMBRES

Pañuelos blancos medio hilo vainillados tamaño grande, c/u a $ 0.60

Buzos de algodon, manga corta variedad de tonos, rayado, c/u a $ 1.00

Camiseta sport de algodon acanalado, gran duración c/u a $ 1.30

Camisetas media manga algodón liso, todos los talles c/u a $ 1.65

Camisa manga corta en jersey de seda, colores lisos c/u a $ 3.50

Remeras convertibles en jersey de seda, colores rayados c/u a $ 4.20

SECCION SEÑORAS

Buzo en malla de algodón Interlok, colores de moda, talles 44 al 52 c/u a $ 2.90

Bombacha en jersey de seda satinado con detalles en valenciana, talles 46 al 52 c/u a $ 1.40

Enagua en jersey de seda satinado, talles 44 al 52 c/u a $ 3.80

Traje de chaqueta alpaca, variedad de colores, talles 44 al 54 c/u a $ 22.00

Novedosas blusas en extenso surtido a precios de excepción.

Trajes de baño, extraordinaria variedad, rebajados a precios sorprendentes.

Durante este mes, los cambios y devoluciones solo se efectúan en horas de la mañana.

COMPRE CON TRANQUILIDAD EN HORAS DE LA MAÑANA ELEGIRA MEJOR